

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2002/C 100/01	Euroens vekselkurs	1
2002/C 100/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	2
2002/C 100/03	Statsstøtte — Nederlandene (Artikel 87-89 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab) — Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter — Statsstøtte C 65/99 (ex N 20/99) — Midlertidig kompensation for nedskæring af svinerettigheder	3
2002/C 100/04	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	4
2002/C 100/05	Meddelelse fra Kommissionen om situationen med hensyn til præferenceaftaler med bestemmelser om diagonal kumulation af oprindelse mellem Fællesskabet, Bulgarien, Schweiz (herunder Liechtenstein), Tjekkiet, Estland, Ungarn, Island, Litauen, Letland, Norge, Polen, Rumænien, Slovenien, Slovakiet og Tyrkiet	5
	Den Europæiske Centralbank	
2002/C 100/06	Udtalelse fra Styrelsesrådet for Den Europæiske Centralbank af 18. april 2002 om en indstilling fra Rådet for Den Europæiske Union om udnævnelse af næstformanden for Den Europæiske Centralbank (CON/2002/11)	8

II Forberedende retsakter

.....

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

Kommissionen

2002/C 100/07

Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Portugal følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Lissabon og Bragança og mellem Bragança, Vila Real og Lissabon ⁽¹⁾

9

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

24. april 2002

(2002/C 100/01)

1 euro	=	7,4327	danske kroner
	=	9,1707	svenske kroner
	=	0,615	pund sterling
	=	0,8892	amerikanske dollar
	=	1,3959	canadiske dollar
	=	115,43	japanske yen
	=	1,4656	schweizerfranc
	=	7,6235	norske kroner
	=	84,05	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,6475	australske dollar
	=	1,9915	new zealandske dollar
	=	9,7456	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2002/C 100/02)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.3.2002**Medlemsstat:** Spanien (Murcia)**Sag nr.:** N 83/02**Støtteordning:** Støtte til biavl**Formål:** At opretholde biavl og forbedre biernes sundhedstilstand**Retsgrundlag:** Proyecto de orden por la que se establece la convocatoria y el régimen jurídico de la concesión de ayudas para el sector apícola de la región de Murcia**Rammebeløb:** 240 404,84 EUR for det første år**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Sag nr.:** N 294/01**Støtteordning:** Støtte til delvis dækning af tab som følge af dårlige vejrforhold**Formål:** At yde landbrugere erstatning for tab som følge af dårlige vejrforhold**Retsgrundlag:** Laki satovahinkojen korvaamisesta N:o 1241/2000**Rammebeløb:** 3,4 mio. EUR om året**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 70 % af tab**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 25.3.2002**Medlemsstat:** Grækenland**Sag nr.:** N 135/2000**Støtteordning:** Finansiell støtte til landbrugere, hvis kartoffel-afgrøder blev beskadiget på grund af ugunstige vejrforhold**Formål:** At yde landbrugere erstatning for tab**Retsgrundlag:** Κοινή υπουργική απόφαση**Rammebeløb:** 1 645 000 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Op til 40 %**Varighed:** Et år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 25.3.2002**Medlemsstat:** Tyskland (Bayern)**Sag nr.:** N 344/A/01**Støtteordning:** Program for omstilling til naturlig husdyravl i landbruget**Formål:** At omstille husdyravlen til etologiske, naturlige og miljøvenlige husdyravlsmetoder og produktionssystemer og at forbedre dyrevelfærd, dyrehygiejne og miljøbeskyttelse**Retsgrundlag:** Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Durchführung des Bayerischen Umstellungsprogramms für artgerechte Tierhaltung in der Landwirtschaft**Rammebeløb:** 51 129 188 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Støttesatsen er på højst 35 % og det samlede støttebeløb på højst 35 000 EUR**Varighed:** Indtil 31. december 2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 26.3.2002**Medlemsstat:** Finland

STATSSTØTTE — NEDERLANDENE

(Artikel 87-89 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter**Statsstøtte C 65/99 (ex N 20/99) — Midlertidig kompensation for nedskæring af svinerettigheder**

(2002/C 100/03)

Ved nedenstående brev af 14. august 2000 har Kommissionen meddelt Nederlandene, at den har besluttet af afslutte proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2.

»Ved brev af 7. januar 1999, indgået den 13. januar 1999, underrettede Nederlandene Kommissionen om støtten til opkøb af svinerettigheder, ydelse af midlertidig kompensation for nedskæring af svinerettigheder og fremme af nedlæggelsen af landbrug. Ved brev af 11. maj 1999, indgået den 20. maj 1999, og af 31. maj 1999, indgået den 3. juni 1999, sendte de yderligere oplysninger til Kommissionen.

Ved brev af 12. august 1999 meddelte Kommissionen Nederlandene, at den havde besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, med hensyn til den midlertidige kompensation for nedskæring af svinerettigheder og ikke at gøre indsigelse mod opkøb af svinerettigheder og fremme af nedlæggelse af landbrug.

Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽¹⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at indsende bemærkninger til støtten. Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra hverken interesserede parter eller den nederlandske regering.

Ved fax af 4. april 2000 oplyste de nederlandske myndigheder, at meddelelsen trækkes tilbage, og at foranstaltningen vedrørende den midlertidige kompensation for nedskæring af svinerettigheder ikke vil blive gennemført.

Da de nederlandske myndigheder ved fax har meddelt, at støtteforanstaltningen vil blive trukket tilbage, er det ikke mere nødvendigt, at Kommissionen undersøger, om foranstaltningen er forenelig med det fælles marked, og at den vedtager en beslutning.«

⁽¹⁾ EFT C 306 af 23.10.1999, s. 11.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2002/C 100/04)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 19.3.2002**Medlemsstat:** Portugal (Azorerne)**Sag nr.:** N 515/01**Støtteordning:** Prodesa — Azorerne — fiskerisektoren**Formål:** At iværksætte de strukturforanstaltninger i forbindelse med endeligt ophør, blandede selskaber og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter, der er fastsat i EF-støtterammen for Azorerne**Retsgrundlag:** Portarias da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas da Região Autónoma dos Açores**Rammebeløb:** 6 844 000 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Ifølge satserne i Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999**Varighed:** 2000-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Varighed:** Indtil 31.12.2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 14.2.2002**Medlemsstat:** Finland**Sag nr.:** N 862/01**Støtteordning:** Ændring af loven om tilskud til regional transport**Formål:** Formålet med transporttilskuddene er at udjævne de ekstra transportomkostninger, som skyldes transport over lange afstande af varer fra virksomheder, der er beliggende i tyndt befolkede områder. To års forlængelse af den transportstøtteordning, som Kommissionen allerede har godkendt indtil udgangen af 2001 (N 104/01)**Retsgrundlag:**

Hallituksen esitys eduskunnalle laiksi kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain muuttamisesta

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om regionalt stödjande av transporter

Valtioneuvoston päätös kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun lain soveltamisalueesta

Statsrådets beslut om tillämpningsområdet för lagen om regionalt stödjande av transporter

Rammebeløb: På finansloven er der afsat en årlig bevilling til betaling af transporttilskud**Varighed:** 1.1.2002-31.12.2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 19.3.2002**Medlemsstat:** Tyskland (Rheinland-Pfalz)**Sag nr.:** N 628/01**Støtteordning:** Støtteprogram til vedvarende energi**Formål:** Miljøbeskyttelse**Retsgrundlag:** Verwaltungsvorschriften des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau — Förderung erneuerbarer Energien — vom 15. Januar 1996**Rammebeløb:** 10 mio. EUR (2,5 mio. EUR om året)**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højst mellem 20 og 30 % af de yderligere omkostninger. 30 % til tjenesteydelser fra eksterne konsulenter

Meddelelse fra Kommissionen om situationen med hensyn til præferenceaftaler med bestemmelser om diagonal kumulation af oprindelse mellem Fællesskabet, Bulgarien, Schweiz (herunder Liechtenstein), Tjekkiet, Estland, Ungarn, Island, Litauen, Letland, Norge, Polen, Rumænien, Slovenien, Slovakiet og Tyrkiet

(2002/C 100/05)

Artikel 3 og 4 i protokollen om definition af »produkter med oprindelsesstatus« og ordningen for administrativt samarbejde, der er knyttet til præferenceaftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis Bulgarien, Schweiz, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Island, Litauen, Letland, Norge, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet og aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Tyrkiet, samt artikel 3 i protokol 4 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde fastsætter diagonal kumulation af oprindelse mellem de berørte lande.

I medfør af stk. 4 i disse bestemmelser meddeler Fællesskabet og de berørte lande via Europa-Kommissionen hinanden de nærmere enkeltheder vedrørende lignende aftaler og oprindelsesregler, som anvendes med andre lande. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (C-udgaven) datoen, på hvilken kumulationen i henhold til nævnte artikel kan anvendes af de lande, der har opfyldt de nødvendige betingelser.

Nedenstående tabel viser situationen med hensyn til aftaler indgået mellem de lande, der deltager i denne kumulation, ifølge oplysninger fra de berørte lande med en præcisering af datoen for iværksættelsen af de tilsvarende protokoller om oprindelsesreglerne samt ændringer heraf.

SITUATIONEN MED HENSYN TIL FRIHANDELSAFTALER, DER INDEHOLDER BESTEMMELSE OM DIAGONAL KUMULATION MELLEME EF, CEFTA-LANDENE, EFTA-STATERNE, DE BALTISKE STATER OG TYRKIET

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EC	1.		1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	31.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997
	2.		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	EIO	EIO
	3.		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	EIO	EIO
BG	1.	1.1.1997		1.1.1997	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	28.11.1998	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.1.1997			
	2.	1.1.1999		1.1.1999	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2002	—	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
CZ	1.	1.1.1997	1.1.1997		1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.8.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	9.3.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	25.5.2000	1.1.2000			

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EE	1.	1.4.1997	1.1.2002	1.1.1997		1.6.1997	1.6.1997	1.1.1999	1.1.1999	—	1.7.1996	1.1.1997	1.7.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.2002	1.1.1999		1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.7.1999	—	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2002	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
LV	1.	1.4.1997	—	1.1.1997	1.6.1997		1.6.1997	1.1.2000	1.4.1998	—	1.7.1996	1.8.1996	1.7.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	—	1.1.1999	1.1.1999		1.4.1999	1.1.2000	1.1.1999	—	1.1.1999	1.5.1999	EIO	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	EIO	1.1.2000			
LT	1.	1.4.1997	1.3.2002	1.7.1997	1.6.1997	1.6.1997		1.3.2000	1.7.1998	—	1.3.1997	1.3.1997	1.3.1998	1.4.1997			
	2.	1.1.1999	1.3.2002	1.1.1999	1.4.1997	1.1.1999		1.3.2000	1.4.1999	—	1.4.1999	1.4.1999	1.8.1999	1.4.1999			
	3.	1.1.2000	1.3.2002	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.3.2000	1.1.2000	—	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
HU	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1999	1.7.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.2000	1.3.2000		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.3.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
PL	1.	1.7.1997	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1999	1.4.1998	1.7.1998	1.1.1997		1.7.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.5.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.5.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	1.1.2000			
RO	1.	31.1.1997	1.1.1999	1.7.1997	—	—	—	1.7.1997	1.7.1997		1.7.1997	1.7.1997	1.2.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	—	—	—	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.10.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	—	—	—	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000			
SK	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1996	1.7.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997		1.1.1997	1.9.1998	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.1.2000	14.6.2000	1.1.2000			
SL	1.	1.1.1999	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.8.1996	1.3.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.7.1997	1.1.1997		1.6.2000	1.1.1997			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999		1.6.2000	1.1.1999			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000		1.6.2000	1.1.2000			
TU	1.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1998	1.7.1998	1.7.2000	1.3.1998	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.9.1998	1.6.2000		1.1.1999			
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.7.2000	1.4.1999	1.1.1999	1.5.2000	17.9.1999	1.1.1999	1.6.2000		1.1.2000			
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.7.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2001	18.2.2000	1.1.2000	1.6.2000		1.1.2001			

		EC	BG	CZ	EE	LV	LT	HU	PL	RO	SK	SI	TR	EFTA	CH (*)	IS (*)	NO (*)
EFTA	1.	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.4.1997	1.7.1997	1.7.1997	9.4.1997	1.1.1997	1.1.1997	1.2.2000				
	2.	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.4.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.1.1999	1.2.2000				
	3.	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.1.2000	18.2.2000	1.1.2000	1.1.2000	1.2.2000				
SI (*)	1.	1.1.1997															
	2.	1.1.1999															
	3.	1.1.2000															
IC (*)	1.	1.1.1997															
	2.	EIO															
	3.	EIO															
NO (*)	1.	1.1.1997															
	2.	EIO															
	3.	EIO															

(*) Kolonner, der kun gælder EF, da andre lande har undertegnet aftalerne med EFTA som en enkelt sammenslutning.

FORKLARING: — Ingen frihandelsaftale.

EIO Endnu ikke offentliggjort.

1. Indførelse af paneuropæisk kumulation.

2. Inddragelse af Tyrkiet blandt landene med paneuropæisk kumulation — måldato 1.1.1999.

3. Indførelse af euroen og visse ændringer i listereglerne — måldato 1.1.2000.

00.00.0000 I tilfælde, hvor landene indbyrdes anvender de ændrede bestemmelser i aftalerne eller aftaler som sådanne fra forskellige tidspunkter, er disse datoer angivet med **fed skrift**. De pågældende bestemmelser kan anvendes i handelsforbindelserne mellem disse lande fra et senere tidspunkt.

NB: Bulgarien, Tjekkiet, Ungarn, Polen, Rumænien, Slovakiet og Slovenien er medlemmer af CEFTA (aftalen om Det Centraleuropæiske Frihandelsområde), hvis aftaler omfatter en oprindelsesprotokol (nr. 7) om anvendelse af diagonal kumulation mellem disse lande inden for rammerne af paneuropæisk kumulation.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

UDTALELSE FRA STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

af 18. april 2002

om en indstilling fra Rådet for Den Europæiske Union om udnævnelse af næstformanden for Den Europæiske Centralbank

(CON/2002/11)

(2002/C 100/06)

1. Med skrivelse af 15. april 2002 har formanden for Rådet for Den Europæiske Union anmodet Styrelsesrådet for Den Europæiske Centralbank (ECB) om at afgive udtalelse om Rådets indstilling af 15. april 2002 om udnævnelse af næstformanden for Direktionen for Den Europæiske Centralbank (2002/287/EF) ⁽¹⁾.
 2. Den nævnte indstilling, som fremsendes til afgørelse til stats- eller regeringscheferne for de medlemsstater, som har indført euroen, efter høring af Styrelsesrådet for ECB og Europa-Parlamentet, anbefaler, at Lucas D. Papademos udnævnes til næstformand for Direktionen for ECB for en embedsperiode på 8 år, med virkning fra 1. juni 2002.
 3. Styrelsesrådet for ECB er af den opfattelse, at den foreslåede kandidat er en person, som er værdig i almindeligt omdømme, og som har professionel erfaring i monetære forhold eller i bankvæsen, i overensstemmelse med kravene i artikel 112, stk. 2, litra b), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt »traktaten«).
 4. Styrelsesrådet for ECB har ingen indvendinger mod Rådets indstilling om udnævnelse af den foreslåede kandidat til næstformand for ECB. I henhold til artikel 13.1 og 46.1 i statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (i det følgende benævnt »statutten«) udøver samme person næstformandsfunktionen i ECB's tre besluttende organer, og den officielle stillingsbetegnelse bør derfor være »næstformand for ECB« i stedet for »næstformand for ECB's Direktion«.
 5. Styrelsesrådet for ECB har vedtaget denne udtalelse i henhold til artikel 112, stk.2, litra b), i traktaten og artikel 11.2 og 43.3 i statutten.
 6. Denne udtalelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
- Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 18. april 2002.
- På vegne af Styrelsesrådet for ECB
Willem F. DUISENBERG
Formand

⁽¹⁾ EFT L 101 af 17.4.2002, s. 17.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Portugal følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Lissabon og Bragança og mellem Bragança, Vila Real og Lissabon

(2002/C 100/07)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har Portugal besluttet af ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste for ruteflyvning mellem Lissabon og Bragança og mellem Bragança, Vila Real og Lissabon.

Hvis der den 15.7.2002 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på de ovennævnte ruter i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Portugal i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til disse ruter til et enkelt luftfartsselskab og — efter udbud — give dette retten til at beflyve ruterne fra den 28.8.2002.

2. **Følgende gives i udbud:** Beflyvning af ruterne mellem Lissabon og Bragança og mellem Bragança, Vila Real og Lissabon fra den 28.8.2002.

Beflyvningen skal foregå i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 99 af 24.4.2002.

I betragtning af ruternes særlige karakter skal luftfartsselskaberne kunne godtgøre, at størsteparten af kabinepersonalet på de pågældende ruter kan tale og forstå portugisisk.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som er i besiddelse af en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af

23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber samt en driftstilladelse (AOC).

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder de nærmere udbudsbetimmelser, kan rekvireres mod betaling af 100 euro hos

Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 og 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske, behørigt dokumenterede, driftsudgifter og -indtægter, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

7. **Priser:** I buddene skal angives, hvilke priser der påtænkes anvendt, idet disse skal være i overensstemmelse med den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 99 af 24.4.2002.

8. **Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:** Kontrakten gælder fra den 28.8.2002 til den 28.8.2004. Gennemførelsen af kontrakten gennemgås hvert år i juni-juli sammen med luftfartsselskabet. I tilfælde af uforudsete ændringer i driftsbetingelserne kan der foretages en justering af kompensationsbeløbet.

9. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet på grund af force majeure ikke er i stand til at beflyve ruten/ruterne, kan kompensationsbeløbet reduceres proportionalt med de aflyste flyvninger.
- Et luftfartsselskabet ikke i stand til at beflyve ruten/ruterne af andre årsager end force majeure, eller misligholder det forpligtelsen til offentlig tjeneste, kan de portugisiske myndigheder:
- reducere kompensationsbeløbet proportionalt med de aflyste flyvninger
 - anmode luftfartsselskabet om en forklaring og, hvis denne ikke er tilfredsstillende, uden varsel opsiges kontrakten og kræve en skadeserstatning.
10. **Indgivelse af bud:**
1. Buddene skal være indgivet inden kl. 17.00 (lokal tid) senest 31 (enogtredive) dage fra datoen for offentliggørelsen af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
 2. Buddene kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse: Institut national de l'aviation civile, Rua B, Edifícios 4, 5 og 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon, mellem kl. 9 og 17, eller kan sendes som anbefalet brev til samme adresse, inden for den i ovenstående stykke anført frist.
11. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette udbud er, i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum, i forordning nr. 2408/92, underkastet den betingelse, at intet EF-luftfartsselskab, der opfylder betingelserne for at komme i betragtning, før den 15.7.2002, har ansøgt om tilladelse til at beflyve den pågældende rute fra og med den 28.8.2002 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.
- Hvis et eller flere luftfartsselskaber før den 15.7.2002 henvender sig med ønske om at drive disse forbindelser i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at forlange kompensation, vil dette udbud ikke længere være gældende.
-